



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/S-3/2
20 November 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Третья специальная сессия

15 ноября 2006 года

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ
ЕГО ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ**

Заместитель Председателя и Докладчик: г-н Муса Бурайзат (Иордания)

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I.	РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ СОВЕТОМ НА ЕГО ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ.....		3
II.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ	1 - 24	6
A.	Открытие и продолжительность сессии.....	5 - 6	6
B.	Участники	7	7
C.	Должностные лица	8	7
D.	Организация работы.....	9 - 10	7
E.	Резолюция и документация	11 - 13	8
F.	Заявления.....	14 - 15	8
G.	Решение по проекту резолюции A/HRC/S-3/L.1	16 - 24	9

Приложения

I.	Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его третьей специальной сессии.....		13
II.	Перечень документов, выпущенных для третьей специальной сессии Совета		15

I. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ СОВЕТОМ НА ЕГО ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

S-3/1. Нарушения прав человека, обусловленные израильскими военными операциями на оккупированной палестинской территории, включая недавнюю операцию в северной части сектора Газа и нападение на Бейт Ханун

Совет по правам человека,

подтверждая применимость положений четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимися нарушениями Израилем, оккупирующей державой, прав человека палестинского народа на оккупированной палестинской территории,

признавая, что израильские военные операции на оккупированной палестинской территории, включая недавнюю операцию в северной части Газы и нападение на Бейт Ханун, представляют собой коллективное наказание гражданского населения на этой территории и усугубляют жестокий гуманитарный кризис на оккупированной палестинской территории,

отмечая чувство потрясения, которое выразил Генеральный секретарь по поводу израильских военных операций, проведенных в Бейт Хануне 8 ноября 2006 года.

подчеркивая, что преднамеренное убийство Израилем палестинского гражданского населения, в том числе женщин и детей, представляет собой грубое нарушение права прав человека и международного гуманитарного права,

подтверждая, что в соответствии с международным гуманитарным правом медицинский персонал и транспортные средства Палестинского общества Красного Полумесяца должны пользоваться уважением и защитой при любых обстоятельствах,

1. *выражает свое потрясение* по поводу вселяющего ужас убийства Израилем спящего гражданского населения Бейт Хануна и других гражданских лиц, спасшихся во время предыдущего израильского обстрела;

2. *осуждает* убийство Израилем палестинских гражданских лиц, включая женщин и детей, а также медицинских работников в Бейт Хануне и в других палестинских

городах и деревнях, и призывает привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в совершении таких деяний;

3. *осуждает* проводимое Израилем массированное уничтожение палестинских домов, имущества и инфраструктуры в Бейт Хануне;

4. *выражает свою обеспокоенность* по поводу грубых и систематических нарушений прав человека палестинского народа на оккупированной палестинской территории Израилем, оккупирующей державой, и призывает к безотлагательным международным действиям, направленным на незамедлительное пресечение таких нарушений, включая нарушения, обусловленные серией непрерывных и неоднократных израильских военных операций на этой территории;

5. *призывает* обеспечить незамедлительную защиту палестинского гражданского населения на оккупированной палестинской территории в соответствии с правами прав человека и международным гуманитарным правом;

6. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны соблюдать нормы международного гуманитарного права, воздерживаться от насилия в отношении гражданского населения и при любых обстоятельствах обращаться со всеми задержанными комбатантами и гражданскими лицами в соответствии с Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года;

7. *постановляет* срочно направить миссию по установлению фактов высокого уровня, которая должна быть назначена Председателем Совета по правам человека, с целью посещения Бейт Хануна, в частности, для: а) оценки положения жертв; б) учета потребностей оставшихся в живых лиц; и с) подготовки рекомендаций в отношении путей и средств защиты палестинских гражданских лиц от любых дальнейших израильских нападений;

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить всю необходимую административную, техническую и материальную поддержку, с тем чтобы позволить миссии по установлению фактов оперативно и эффективно выполнить свой мандат;

9. *просит* миссию по установлению фактов представить Совету не позднее середины декабря 2006 года доклад о прогрессе, достигнутом с целью осуществления ее мандата.

2-е заседания
15 ноября 2006 года

[Резолюция, принятая путем заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами против 8 при 6 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гана, Джибути, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Китай, Куба, Маврикий, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Тунис, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Германия, Канада, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Чешская Республика.

Воздержались: Гватемала, Республика Корея, Украина, Франция, Швейцария, Япония.

См. главу II.]

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

1. В соответствии с пунктом 10 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года Совет "должен иметь возможность проводить, при необходимости, специальные сессии по требованию одного из членов Совета при поддержке одной трети членов Совета".
2. В письме на имя Председателя Совета по правам человека от 10 ноября 2006 года (A/HRC/S-3/1) постоянные представители Бахрейна и Пакистана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от имени Группы арабских государств и Организации Исламская конференция, соответственно, просили незамедлительно созвать специальную сессию Совета "в целях рассмотрения и принятия мер в связи с грубыми нарушениями прав человека, обусловленными израильскими военными операциями на оккупированной палестинской территории, включая недавнюю операцию в северной части сектора Газа и нападение на Бейт Ханун".
3. Это письмо, полученное Председателем в тот же день, сопровождалось подписями в поддержку вышеупомянутой просьбы представителей следующих 24 государств - членов Совета: Азербайджана, Алжира, Бангладеш, Бахрейна, Бразилии, Ганы, Замбии, Индии, Индонезии, Иордании, Китая, Кубы, Маврикия, Малайзии, Марокко, Нигерии, Пакистана, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сенегала, Туниса, Филиппин, Шри-Ланки и Южной Африки. Вышеупомянутую просьбу также подписало еще одно государство - член Совета, а именно Эквадор.
4. Поскольку вышеуказанная просьба была поддержана более чем одной третью членов Совета, Председатель, проведя консультации с заинтересованными сторонами, постановил созвать специальную сессию Совета 15 ноября 2006 года.

A. Открытие и продолжительность сессии

5. Совет провел свою третью специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 15 ноября 2006 года. В ходе сессии состоялось два заседания (см. A/HRC/S-3/SR.1-2)*.
6. Третью специальную сессию открыл Председатель Совета г-н Луис Альфонсо де Альба.

* В краткие отчеты о каждом заседании могут вноситься поправки. Отчеты считаются окончательными после выпуска единого исправления (A/HRC/S-3/SR.1-2/Corrigendum).

В. Участники

7. В работе специальной сессии приняли участие представители государств - членов Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и другие наблюдатели, а также наблюдатели от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, межправительственных организаций и других образований, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций.

С. Должностные лица

8. На своей первой сессии, проходившей 19-30 июня 2006 года, Совет избрал следующих должностных лиц, которые также выполняли функции должностных лиц на третьей специальной сессии:

Председатель: Г-н Луис Альфонсо де Альба (Мексика)

Заместители Председателя: Г-н Томаш Гусак (Чешская Республика)
Г-н Мохаммед Лулишки (Марокко)
Г-н Блез Годэ (Швейцария)

Заместитель Председателя и Докладчик: Г-н Муса Бурайзат (Иордания)

Д. Организация работы

9. Совет согласился с рекомендацией своих должностных лиц о том, что продолжительность устных выступлений будет составлять пять минут для заявлений государств - членов Совета и заинтересованных стран и три минуты - для заявлений наблюдателей от государств, не являющихся членами Совета, и других наблюдателей, включая органы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации, межправительственные организации и другие образования, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации. Совет также согласился с рекомендацией своих должностных лиц о том, что список выступающих будет составлен в хронологическом порядке регистрации и что порядок выступлений будет следующим: государства - члены Совета и заинтересованные страны, а после них - наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета, и другие наблюдатели.

10. Совет также согласился с рекомендацией о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются для каждой делегации на все время сессии двумя выступлениями, первое продолжительностью три минуты, а второе - две минуты.

Е. Резолюция и документация

11. Резолюция, принятая Советом на его третьей специальной сессии, воспроизводится в главе I настоящего доклада.

12. В приложении I содержится заявление относительно оценки административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его третьей специальной сессии.

13. В приложении II содержится перечень документов, выпущенных для третьей специальной сессии.

Г. Заявления

14. На 1-м заседании 15 ноября 2006 года с заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Луиза Арбур.

15. На том же заседании и на 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлениями выступили следующие лица:

а) представители государств - членов Совета: Алжира (также от имени Группы африканских государств), Бахрейна (от имени Группы арабских государств), Бангладеш, Бразилии (от имени Эквадора), Замбии, Индии, Индонезии, Иордании, Канады, Катара, Китая, Кубы (также от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединения), Финляндии (от имени Европейского союза, присоединяющихся стран - Болгарии и Румынии, стран-кандидатов - Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Турции, стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальных кандидатов - Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии, стран, входящих в Европейскую ассоциацию свободной торговли, и членов Европейской экономической зоны - Исландии и Лихтенштейна, а также Республики Молдова и Украины), Малайзии, Маврикия, Марокко, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сенегала, Туниса, Уругвая и Швейцарии;

б) наблюдатели от заинтересованных стран или сторон: Израиля и Палестины;

с) наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета: Австралии, Беларуси, Венесуэлы (Боливарской Республики), Египта, Ирана (Исламской Республики), Йемена, Катара, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-

Рики, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Судана, Турции и Чили;

d) наблюдатель от Святейшего Престола;

e) наблюдатели от межправительственных организаций: Африканского союза и Организации Исламская конференция; и

f) наблюдатели от неправительственных организаций: Движения индейцев "Тупак Амару" (от имени Всемирного совета мира), Международной организации "Бнай Брит" (от имени Координационного совета еврейских организаций), Международного союза за гуманизм и этику, Международной организации за ликвидацию всех форм расовой дискриминации (от имени Арабского союза адвокатов и Союза арабских юристов), Палестинского центра по правам человека (от имени Международной федерации лиг защиты прав человека), организации "Международная амнистия", Организации по наблюдению за осуществлением прав человека, Организации по наблюдению за деятельностью, Организации Объединенных Наций и Всемирного союза за прогрессивный иудаизм.

G. Решение по проекту резолюции A/HRC/S-3/L.1

Нарушения прав человека, обусловленные израильскими военными операциями на оккупированной палестинской территории, включая недавнюю операцию в северной части сектора Газа и нападение на Бейт Ханун

16. На втором заседании 15 ноября 2006 года представитель Пакистана (от имени Организации Исламская конференция и Группы арабских государств) представил проект резолюции A/HRC/S-3/L.1, авторами которого являлись Азербайджан, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам*, Гвинея*, Египет*, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика)*, Йемен*, Катар*, Куба, Кувейт*, Ливан*, Ливийская Арабская Джамахирия*, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенная Республика Танзания*, Объединенные Арабские Эмираты*, Оман*, Пакистан, Палестина*, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика*, Судан*, Тунис, Узбекистан*, Чад* и Южная Африка. Впоследствии к авторам присоединились Афганистан*, Беларусь*, Венесуэла (Боливарская Республика)*, Ирак*, Корейская Народно-Демократическая Республика*, Мавритания* и Нигерия.

* Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека, и другие наблюдатели.

17. На этом же заседании представитель Пакистана (от имени Организации Исламская конференция и Группы арабских государств) внес следующие устные изменения в проект резолюции:

- заменил пункт 4 преамбулы следующим текстом: "отмечая чувство потрясения, которые выразил Генеральный секретарь по поводу израильских военных операций, проведенных в Бейт Хануне 8 ноября 2006 года";
- заменил в пункте 5 преамбулы слово "выбор в качестве цели" словами "преднамеренное убийство";
- исключил в пунктах 1 и 2 постановляющей части слова "выбор в качестве целей и";
- включил после пункта 5 постановляющей части новый пункт 5-бис постановляющей части следующего содержания: "настоятельно призывает все заинтересованные стороны соблюдать нормы международного гуманитарного права, воздерживаться от насилия в отношении гражданского населения и при любых обстоятельствах обращаться со всеми задержанными комбатантами и гражданскими лицами в соответствии с Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года";
- заменил пункт 6 постановляющей части следующим текстом: "постановляет срочно направить миссию по установлению фактов высокого уровня, которая должна быть назначена Председателем Совета по правам человека, с целью посещения Бейт Хануна, в частности, для: а) оценки положения жертв; б) учета потребностей оставшихся в живых лиц; и с) подготовки рекомендаций в отношении путей и средств защиты палестинских гражданских лиц от любых дальнейших израильских нападений";
- включил после пункта 6 постановляющей части два новых пункта постановляющей части следующего содержания: "просит Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека предоставить всю необходимую административную, техническую и материальную поддержку, с тем чтобы позволить миссии по установлению фактов оперативно и эффективно выполнить свой мандат"; и "просит миссию по установлению фактов представить Совету не позднее середины декабря 2006 года доклад о прогрессе, достигнутом с целью осуществления ее мандата".

18. С заявлениями в связи с проектом резолюции с внесенными в него устными изменениями выступили представитель Канады и наблюдатели от Израиля и Палестины.
19. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам¹ проекта резолюции.
20. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями выступили представители Гватемалы, Мексики, Финляндии (от имени государств - членов Европейского союза, которые являются членами Совета, и присоединяющейся страны, а именно Румынии) и Эквадора.
21. По просьбе представителя Канады по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 32 голосами против 8 при 6 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гана, Джибути, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Китай, Куба, Маврикий, Малайзия, Мали, Мексика, Марокко, Нигерия, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Тунис, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Германия, Канада, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Чешская Республика.

Воздержались: Гватемала, Республика Корея, Украина, Франция, Швейцария, Япония.

22. С заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования выступили представители Аргентины, Бразилии, Перу, Уругвая, Франции, Швейцарии, Шри-Ланки и Японии.

¹ В приложении I содержится оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюции Совета.

23. После принятия резолюции с внесенными устными изменениями с заявлением выступил представитель Пакистана.
24. Текст принятой резолюции см. в главе I, резолюция S-3/1.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ НА ЕГО ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Заявление в отношении последствий для бюджета по программам (ПБП)

1. В соответствии с положениями пунктов 6, 7 и 8 постановляющей части проекта резолюции A/HRC/S-3/L.1 Совету по правам человека предстоит:

а) постановить срочно направить миссию по установлению фактов высокого уровня в Бейт Ханун для расследования нарушений прав человека, вызванных недавними израильскими нападениями, включая убийства гражданских лиц и уничтожение имущества и инфраструктуры на соответствующей территории;

б) просить Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить всю необходимую административную, техническую и материальную помощь, с тем чтобы позволить миссии по установлению фактов оперативно и эффективно выполнить свой мандат; и

с) просить миссию по установлению фактов представить Совету не позднее середины декабря 2006 года доклад о прогрессе, достигнутом с целью осуществления ее мандата.

2. Положения проекта резолюции требуют проведения анализа и обзора объема ресурсов, необходимых для осуществления соответствующей деятельности. С учетом однодневной продолжительности третьей специальной сессии Совета имеется недостаточно времени для того, чтобы секретариат подготовил и представил соответствующее заявление по административным и финансовым последствиям проекта резолюции. Настоящее устное заявление представляется для информирования Совета о том, что ресурсы, необходимые для осуществления проекта резолюции, в максимально возможной степени будут обеспечиваться за счет ресурсов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в рамках раздела 23, Права человека, бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов.

3. Однако секретариат планирует провести тщательный обзор последствий проекта резолюции и в соответствии с установившимися бюджетными процедурами подготовить письменное заявление, содержащее подробный анализ последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции, которое будет представлено Генеральной Ассамблее во время рассмотрения ею этой резолюции. Следует напомнить, что в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с директивными решениями, ассигнования на осуществление которых в бюджете по программам не предусмотрены. Согласно этой процедуре, если предложенные дополнительные расходы превышают объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующие виды деятельности могут осуществляться только путем перераспределения ресурсов из менее приоритетных областей или изменения существующих видов деятельности. В противном случае осуществление таких дополнительных видов деятельности должно быть отложено на последующий двухгодичный период.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, выпущенных для третьей специальной сессии Совета

*Документы, выпущенные в серии
документов общего распространения*

Условное обозначение

A/HRC/S-3/1

Письмо постоянных представителей
Бахрейна и Пакистана при Отделении
Организации Объединенных Наций в
Женеве от 10 ноября 2006 года на имя
Председателя Совета по правам человека

*Документы, выпущенные в серии
документов ограниченного распространения*

Условное обозначение

A/HRC/S-3/L.1

Нарушения прав человека, обусловленные
израильскими военными операциями на
оккупированной палестинской территории,
включая недавнюю операцию в северной
части сектора Газа и нападение на Бейт
Ханун: проект резолюции
